

สำเนาฉบับ

ส่วนราชการ กองแผนงาน กลุ่มวิเทศสัมพันธ์ โทร. 0 2590 4288
ที่ สธ 0905.05/01809 วันที่ 30 กันยายน 2553
เรื่อง อาสาสมัครเยาวชนจีนเพื่อสนับสนุนการพัฒนาของประเทศสมาชิกอาเซียน

เรียน ผู้อำนวยการสำนักที่ปรึกษา ผู้อำนวยการสำนักส่งเสริมสุขภาพ
ผู้อำนวยการสำนักอนามัยสิ่งแวดล้อม ผู้อำนวยการสำนักโภชนาการ
ผู้อำนวยการสำนักทันตสาธารณสุข ผู้อำนวยการสำนักอนามัยการเจริญพันธุ์
ผู้อำนวยการสำนักสุขภาพิบาลอาหารและน้ำ เลขาธิการกรมอนามัย
ผู้อำนวยการกองทุกกอง ผู้อำนวยการศูนย์บริหารกฎหมายสาธารณสุข
ผู้อำนวยการศูนย์ห้องปฏิบัติการการกรมอนามัย หัวหน้ากลุ่มตรวจสอบภายใน
ผู้อำนวยการศูนย์อนามัยที่ 1-12 ผู้อำนวยการศูนย์พัฒนาอนามัยพื้นที่สูง
ผู้อำนวยการกลุ่มพัฒนาความร่วมมือทันตสาธารณสุขระหว่างประเทศ
ผู้อำนวยการสำนักงานสนับสนุนการจัดการความรู้กรมอนามัย

ด้วยกระทรวงสาธารณสุข ได้มีหนังสือเลขที่ สธ 0224.02/156 ลงวันที่ 27 กันยายน 2553 ขอให้กรมอนามัยแจ้งความประสงค์ในการขอรับอาสาสมัครเยาวชนจีนที่มีความรู้ความสามารถในด้านต่างๆ เพื่อสนับสนุนการพัฒนาและสานสัมพันธ์อันดีในระดับประชาชน สืบเนื่องจากการประชุมสุดยอดอาเซียน – จีน ครั้งที่ 12 เมื่อเดือนตุลาคม 2552 นายกรัฐมนตรีจีนได้เสนอที่จะส่งอาสาสมัครเยาวชนจีนที่มีความรู้ความสามารถในด้านต่างๆ มายังประเทศสมาชิกอาเซียน โดยจะสนับสนุนอาสาสมัครฯ ในสาขาการแพทย์ (medical care) เทคโนโลยีการเกษตร (agricultural technology) และการฝึกอบรมด้านคอมพิวเตอร์ (computer training) ซึ่งอาสาสมัครส่วนใหญ่เป็นผู้ที่เพิ่งสำเร็จการศึกษาจากมหาวิทยาลัยประมาณ 2 – 3 ปี (ไม่ใช่ผู้เชี่ยวชาญ)

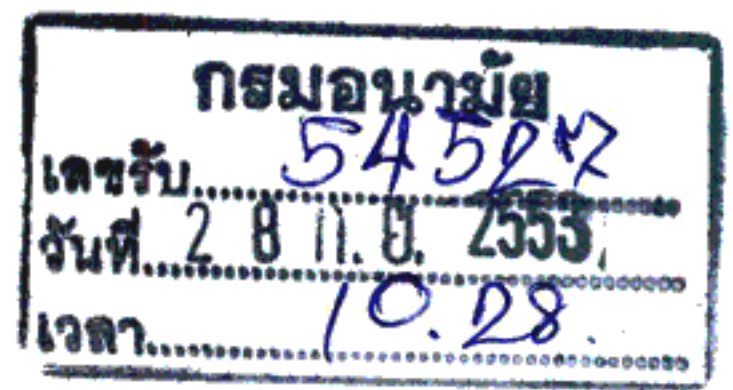
ในการนี้ หากหน่วยงานมีความประสงค์ขอรับอาสาสมัครฯ สามารถดาวน์โหลดแบบฟอร์มการขอรับอาสาสมัครฯ และดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ <http://www.anamai.moph.go.th> หัวข้อ งานวิเทศสัมพันธ์/ความร่วมมือกับต่างประเทศ พร้อมทั้งแจ้งความเป็นไปได้ที่จะสนับสนุนค่าใช้จ่ายบางส่วน คือ ค่าที่พักและค่าใช้จ่ายในการเดินทางภายในประเทศแก่อาสาสมัครฯ ไปยังกองแผนงาน ภายในวันที่ 18 ตุลาคม 2553 (หากพ้นกำหนด ถือว่าสละสิทธิ์) เพื่อดำเนินการต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา จะเป็นพระคุณ

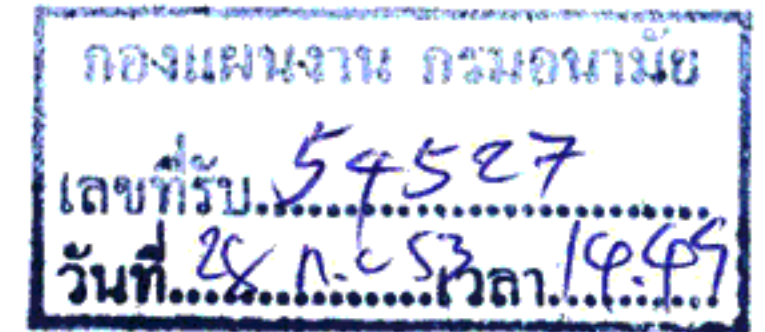
ศิริกมล ใสแสง

(นางสาวสร้อยทอง เตชะเสน)

ผู้อำนวยการกองแผนงาน กรมอนามัย



ที่ สธ 0224.02/156



ถึง กรม สำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา หน่วยงานในสังกัดสำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุข

ด้วยกระทรวงสาธารณสุขได้รับหนังสือจากกระทรวงการต่างประเทศ ด่วน ที่ กต 1203/ว.716 ลงวันที่ 22 กันยายน 2553 แจ้งว่าในการประชุมสุดยอดอาเซียน-จีน ครั้งที่ 12 เมื่อเดือนตุลาคม 2552 นายกรัฐมนตรีจีนได้เสนอที่จะส่งอาสาสมัครเยาวชนจีนที่มีความรู้ความสามารถในด้านต่างๆ มายังประเทศสมาชิกอาเซียน เพื่อสนับสนุนการพัฒนาและเพื่อสานสัมพันธ์อันดีในระดับประชาชน บัดนี้ จีนแจ้งว่าพร้อมที่จะส่งอาสาสมัครเยาวชนจีนมายังประเทศไทยเพื่อสนับสนุนในสาขาการแพทย์ (medical care) เทคโนโลยีการเกษตร (agricultural technology) และการฝึกอบรมด้านคอมพิวเตอร์ (computer training) โดยอาสาสมัครส่วนใหญ่จะเป็นผู้ที่เพิ่งสำเร็จการศึกษาจากมหาวิทยาลัยประมาณ 2 - 3 ปี (ไม่ใช่ผู้เชี่ยวชาญ) ทั้งนี้ หากกระทรวงสาธารณสุขต้องการขอรับอาสาสมัคร ขอให้แจ้งรายละเอียดความต้องการ รวมถึง ความเป็นไปได้ที่ไทยจะสนับสนุนค่าใช้จ่ายบางส่วน คือ ค่าที่พักและค่าใช้จ่ายภายในการเดินทางในประเทศแก่อาสาสมัคร การนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอให้กระทรวงสาธารณสุขพิจารณาความประสงค์ขอรับอาสาสมัครดังกล่าว หากไม่ประสงค์จะขอรับอาสาสมัคร ขอให้แจ้งภายในวันที่ 21 ตุลาคม 2553 และหากประสงค์จะขอรับอาสาสมัคร ขอให้กรอกแบบฟอร์มดังแนบและแจ้งกระทรวงการต่างประเทศ ภายในวันที่ 1 พฤศจิกายน 2553 รายละเอียดดังปรากฏในเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา และขอให้แจ้งผลการพิจารณาให้กระทรวงฯ ทราบ ภายในวันที่ 18 ตุลาคม 2553 ในกรณีไม่ประสงค์จะขอรับอาสาสมัคร และภายในวันที่ 27 ตุลาคม 2553 ในกรณีประสงค์จะขอรับอาสาสมัคร เพื่อแจ้งกระทรวงการต่างประเทศต่อไป

สทพ. กองแผนงาน
(นายจรูญ ดิษฐ์ขิง)
เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน
28 ก.ย. 53

ก.จ.พด.๓
เรียนแจ้งทุกหน่วยงาน
แล้วแจ้งความผ.รต. ก่อ. 18 ก.ย. 53. นังร.ว.ม.ก.๓๖.
29 ก.ย. 53

สำนักการสาธารณสุขระหว่างประเทศ

ฝ่ายความร่วมมือระดับภูมิภาค

โทร 0 2590 1370

โทรสาร 0 2590 1374, 0 2591 8562



ด่วน

ที่ กต 1203/ว. ๕46



กระทรวงการต่างประเทศ
เลขรับ 49682
วันที่ 23 ก.ย. 2553
เวลา 09.15

กระทรวงการต่างประเทศ 1172

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

๕๕ กันยายน 2553

สำนักการต่างประเทศ
เลขรับ 2089
วันที่ 24 ก.ย. 2553
เวลา 9.16

เรื่อง อาสาสมัครเยาวชนจีนเพื่อสนับสนุนการพัฒนาของประเทศสมาชิกอาเซียน

เรียน ปลัดกระทรวงสาธารณสุข

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย ที่ TCE/PU 331(2010)

ลงวันที่ 2 กันยายน ค.ศ. 2010

2. แบบฟอร์มแจ้งความประสงค์ขอรับอาสาสมัครเยาวชนจีน

ด้วยในการประชุมสุดยอดอาเซียน-จีน ครั้งที่ 12 เมื่อเดือนตุลาคม 2552

นายกรัฐมนตรีจีนได้เสนอที่จะส่งอาสาสมัครเยาวชนจีนที่มีความรู้ความสามารถในด้านต่าง ๆ มายังประเทศสมาชิกอาเซียนเพื่อสนับสนุนการพัฒนาและเพื่อสานสัมพันธ์อันดีในระดับประชาชน

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนว่า ขณะนี้จีนพร้อมที่จะส่งอาสาสมัครเยาวชนจีนมายังประเทศไทยเพื่อสนับสนุนในสาขาการแพทย์ (medical care) เทคโนโลยีการเกษตร (agricultural technology) และการฝึกอบรมด้านคอมพิวเตอร์ (computer training) ซึ่งจากการสอบถามเพิ่มเติมทราบว่าอาสาสมัครส่วนใหญ่จะเป็นผู้ที่เพิ่งสำเร็จการศึกษาจากมหาวิทยาลัยประมาณ 2-3 ปี (ไม่ใช่ผู้เชี่ยวชาญ) ซึ่งพร้อมที่จะทำงานอาสาสมัครในประเทศสมาชิกอาเซียน แต่ฝ่ายจีนต้องการทราบรายละเอียดความต้องการของไทย โดยเฉพาะความเป็นไปได้ที่ไทยจะสนับสนุนค่าใช้จ่ายบางส่วน คือ ค่าที่พักและค่าใช้จ่ายในการเดินทางภายในประเทศแก่อาสาสมัครของจีน ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอความอนุเคราะห์หน่วยงานของท่านพิจารณาแจ้งความประสงค์ขอรับอาสาสมัคร โดยกรอกแบบฟอร์ม (สิ่งที่ส่งมาด้วย 2) และส่งกลับมายังกระทรวงการต่างประเทศภายในวันที่ 1 พฤศจิกายน 2553 ด้วย ทั้งนี้ หากหน่วยงานของท่านพิจารณาแล้ว ไม่ขอรับอาสาสมัคร ก็ขอความกรุณาแจ้งให้กระทรวงการต่างประเทศทราบภายในวันที่ 21 ตุลาคม 2553 ด้วย
จกขอขอบคุณมาก

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

เพื่อโปรดพิจารณา (ส.ร.ม.)

เพื่อโปรดพิจารณา (ส.ร.ม.)

(นางสาว...)

กรมอาเซียน

✓ กองอาเซียน 2

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 4473

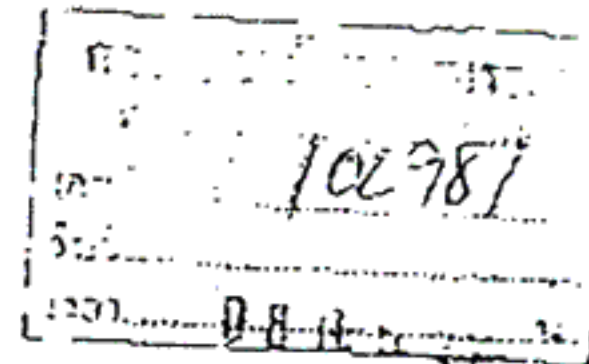
โทรสาร 0 2643 5232

ขอแสดงความนับถือ

(นาย...)

รองอธิบดี

...



中 华 人 民 共 和 国 大 使 馆

TCE/PU 331(2010)

The Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Thailand presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand and has the honor to inform the latter as follows:

According to the commitments made by Chinese Premier H. E. Mr. Wen Jiabao during his attendance in the 12th China-ASEAN Summit in October 2009, China will continue to dispatch youth volunteers to ASEAN member countries to provide voluntary services in the fields of medical care, agricultural technology and computer training. In this regard, the Chinese side would like to know Thailand's demand and requirements for Chinese volunteers, including specialty, post, number of persons, working language and tenure, as well as the possibility of providing local accommodation and transportation by the Thai side.

It would be highly appreciated if the Ministry could reply the Embassy at the earliest date.

The Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Thailand avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand the assurances of its highest consideration.

(Contact person: Mr. Li An, First Secretary, Tel: 02-2474506, Fax: 02-2472123)

Ministry of Foreign Affairs
Kingdom of Thailand
Bangkok



1 02

REQUEST FORM FOR SERVICES OF VOLUNTEER

On behalf of : _____

(Name of Requesting Organization)

1. Field of work in which volunteer (s) will be engaged and language(s) required.

2. Level of Academic qualifications required.

3. Experience required.

4. Additional skills or qualifications which would be useful.

5. Approximate date at which assignment should start and end.

6. Total number of volunteer requested.

7. Approximate age limits and sex.
Age _____ ☐ Male ☐ Female ☐ Either
8. Post title of volunteer's position.

9. Background information, activities, and aims of program/project/division in which the volunteer will work.

10. How will volunteers contribute to furthering the goals of program/project/division?

11. Specific job description, responsibilities of the volunteer and working tenure.

- | 12. | Place(s) of work | Number of volunteer(s) | Name(s) and title(s) of supervising officer |
|-----|------------------|------------------------|---|
|-----|------------------|------------------------|---|

13. Name post title, training and qualifications of person(s) (if any) assigned to work with the volunteer(s) as counterpart(s).

14. When the volunteers leaves, who will take over his/her duties?

15. Describe the facilities and equipment available for use on the assignment.

16. Accommodations, what type of accommodation are available? Will it be provided for volunteers?

17. What transport is necessary for satisfactory performance of the volunteer's job? Will it be provided?

18. If individual transport is required, how will it be provided?

19. Contact person

- Name

- Position

- Telephone number

- Fax number

- Email address

For the Request Authority

Signed.....

Position.....

Date.....